Virginie TRINITÉ
virginie.trinite@gmail.com
Nacionalidad francesa

FORMACIÓN ACADÉMICA

Licenciatura de L.E.A. (***Idiomas Aplicados - Castellano e Inglés - aplicados al comercio y los negocios***) , con notable
Universidad de Cergy-Pontoise (Francia), 1995
Esta especialidad comporta, además de los idiomas, las siguientes áreas de conocimiento: derecho, marketing, economía, relaciones públicas, procesador de texto, contabilidad.

Bachiller A2 (Literatura e idiomas) con notable
Instituto de Cergy-Saint-Christophe (Francia), 1991.

TRADUCCIONES

Traducciones y revisiones:
- del castellano y del inglés al francés

Traducciones técnicas	Catálogo relativo a productos y subestaciones eléctricos, Plan de seguridad. Publicaciones especializadas dedicadas al acero inoxidable, la grifería Informes anuales para el Colegio de Agricultura de Nueva Escocia Documentación interna y SAP para una empresa multinacional agroalimentaria Estudios hidrológicos Newsletters, fichas técnicas y Web para empresa de maquinaria industrial Manuales de usuarios de autoclaves, aplicaciones, software…
Traducciones comerciales	Documentos relativos a ferias (comunicados de prensa, sobre acero inoxidable y grifería), Newsletters sector packaging cosméticos, descripciones varios productos para Amazon
Traducciones jurídicas	Documentos jurídicos (patentes, decisión UE, contratos de trabajo, constitución sociedades, cuentas de empresa, documentos Hacienda, documentos notariales, actas de juntas)
Traducciones financieras	Colaboración con la ONG PlaNet Finance, traducción de documentación banco andorrano
Cosmética	Folletos para dos marcas de cosméticos españolas de prestigio internacional
Páginas Web	Páginas Web: tienda de punto de cruz, ocio y turismo, fabricante de zapatos, cadena hotelera española, naviera española, soluciones medioambientales
Sector turismo	Información kioscos interactivos Museo San Telmo (textos literarios, turísticos y artístico-históricos), Web de la muralla de Ávila, Folletos Gijón, Web Turismo Santander, Web Prepirineo clandestino

- Sector humanitario
- Traducción de documentación interna y externa para varias ONGs de ámbito nacional e internacional

EXPERIENCIA LABORAL

Desde septiembre de 2006
- **Traducciones en distintos campos**

De 1993 a 2007
- **Clases particulares de francés e inglés**
  Impartidas a alumnos cursando la E.S.O., Turismo, Escuela Oficial de Idiomas.

Julio de 2000 – Junio de 2001
- **Ayuntamiento de Gijón**
  Taller de Empleo, módulo Turismo Medioambiental.

Octubre de 1995 - Agosto de 1997
- **Universidad Paris 13** (Villetaneuse, Francia).
  Secretaria ejecutiva del vicepresidente del Consejo científico. Gestión administrativa de los centros de investigación de la Universidad.

Diciembre de 1994
- **Sociedad Julianne Films** (París, Francia).
  Traducción directa del castellano al francés de un reportaje para la cadena de televisión ARTE.

Octubre - Diciembre de 1994
- **Oficina Española de Turismo** (París, Francia).
  Prácticas: asesoramiento turístico, secretariado, traducciones.

Veranos 1992-1995
- **Banco Crédit Lyonnais** (Francia)
  Administración y ventanilla.

IDIOMAS

Francés: nativa
Español: bilingüe (25 años residiendo en España)
Inglés: alto nivel hablado y escrito

CURSILLOS

Mayo-Junio de 2006
- **Formador ocupacional** (100 horas)
  Consejería de Educación y Ciencias de Asturias (Gijón)

Noviembre de 2000
- **Turismo y Desarrollo Sostenible** (25 horas)
  Impartido por la Escuela Oficial de Turismo de Madrid (Gijón)

Febrero - Diciembre de 1999
- Colaboraciones con **Alisys Software, S.L.**
  Herramientas multimedia, traducciones de patentes (Gijón)

Abril - Julio de 1998
- **Inglés técnico** (INEM) (300 horas)
  Impartido por el centro IFES de Santander (Cantabria)

INFORMÁTICA

- Word avanzado
- Excel
- Access
- PowerPoint
- Internet avanzado
- Nociones de programas de retoque fotográfico

OTROS

- De 2016 a 2019, secretaria de la Asociación Sociocultural La Serena
- Varios cursos y talleres de danza contemporánea